



فرم ارزیابی کتاب فرادرسی ترجمه‌ای*

عنوان کتاب به فارسی:

عنوان کتاب به زبان اصلی:

سال نشر ناشر

1. بررسی ادبی - علمی:

الف) شیوایی نثر فارسی

بسیار خوب	خوب	متوسط	ضعیف	بسیار ضعیف
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	3	2	1	0

ب) رعایت قواعد زبان و حسن نگارش

بسیار خوب	خوب	متوسط	ضعیف	بسیار ضعیف
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	3	2	1	0

ج) انتقال مفاهیم علمی

بسیار خوب	خوب	متوسط	ضعیف	بسیار ضعیف
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	3	2	1	0

د) انتخاب معادلهای فارسی

بسیار خوب	خوب	متوسط	ضعیف	بسیار ضعیف
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	3	2	1	0

2. کاربرد کتاب:

الف) کتاب برای چه مقطعی مناسب است؟

کارشناسی	کارشناسی ارشد	دکتری
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1	3	5

ب) کتاب به چه شکل می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد؟

منبع درسی	کمک درسی	ارتقاء دانش عمومی
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	3	1

3. سایر سؤالات:

الف) آیا متن اصلی قبلاً ترجمه شده است؟

بله	خیر	نمی‌دانم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	10	

اگر بلی، لطفاً نام ببرید:

ب) آیا انتخاب متن اصلی را برای ترجمه با توجه به سال انتشار آن مناسب می‌دانید؟

بسیار زیاد	زیاد	متوسط	کم	بسیار کم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	6	4	2	0

ج) آیا فصل یا فصولی از متن اصلی در ترجمه حاضر از قلم افتاده است؟

بله	خیر	نمی‌دانم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	10	

اگر بلی، لطفاً نام ببرید:

د) آیا مترجم فصل یا فصولی را به متن اصلی افزوده است؟

بله	خیر	نمی‌دانم
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	10	

اگر بلی، لطفاً نام ببرید:

ه) چاپ این کتاب را چقدر ضروری می‌دانید؟

بسیار کم	کم	متوسط	زیاد	بسیار زیاد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	1	2	3	4

و) آیا کتاب ارزش چاپ شدن در انتشارات دانشگاهی را دارد؟

نمی‌دانم	خیر	بله
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0	4

ز) کتاب تا چه حد به ویرایش (علمی - ادبی) نیاز دارد؟

بسیار کم	کم	متوسط	زیاد	بسیار زیاد
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	3	2	1	0
بسیار ضعیف	ضعیف	متوسط	خوب	بسیار خوب
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
0	6	12	18	24

ح) وضعیت بازار فروش کتاب را چگونه ارزیابی می‌نمائید؟

لطفاً توصیه‌ها و الزاماتی را که برای اصلاح و یا چاپ کتاب ضروری می‌دانید، مرقوم فرمائید.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

جمع امتیاز

مشخصات ارزیاب

نام و نام خانوادگی مرتبه علمی پست الکترونیکی

آدرس تلفن تماس

مشخصات کامل بانکی (جهت واريز حق الزحمه)

نام بانک شعبه شهرستان شماره حساب کد بانک

تاریخ و امضاء